

Reference: C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15 (Depositary Notification)

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS  
STOCKHOLM, 22 MAY 2001

AMENDMENTS TO ANNEXES A AND B

At its ninth meeting held in Geneva from 29 April to 10 May 2019, the Conference of the Parties to the above Convention adopted amendments to Annexes A and B in its decisions SC-9/4, SC-9/11 and SC-9/12, to list the following chemicals in the annexes:

<i>Decision</i>	<i>Amendment</i>
SC-9/4:	Listing of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride
SC-9/11:	Listing of dicofol
SC-9/12:	Listing of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds

In accordance with paragraphs 3 (b) and 3 (c) and paragraph 4 of article 22 of the Convention, any Party that is unable to accept an amendment to Annex A, B or C shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the amendment. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any amendment to Annex A, B or C, and the amendment shall thereupon enter into force for that Party subject to paragraph 3 (c) of article 22. On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of the amendment to Annex A, B or C, the amendment shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) of article 22.

In accordance with paragraph 4 of article 22, an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to any amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

.... The text of the amendments to Annexes A and B, as contained in the abovementioned decisions of the Conference of the Parties, in the six authentic languages are transmitted herewith.

3 December 2019



**C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15**

**Annexes**

**Decision/Décision**

**SC-9/4**

## المقرر ا س - ٩/٤ حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في التقرير المتعلق بتقييم بدائل حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني، الذي قدمته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة<sup>(١)</sup>، وفي التقرير المتعلق بتقييم المعلومات عن حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني<sup>(٢)</sup>،

وإذ يحيط علماً بتوصيات لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة فيما يتعلق باستمرار الحاجة إلى الأغراض المقبولة المختلفة والإعفاءات المحددة لحمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني<sup>(٣)</sup>،

وإذ يشير إلى المقرر ا س - ١/٧ الذي لاحظ فيه، عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٤ من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، أنه نظراً لعدم وجود أي أطراف مسجلة لإعفاءات محددة لإنتاج واستخدام حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني في إنتاج السجاد والجلود والملابس والمنسوجات وفي التنجيد وإنتاج الورق والتعبئة والطلاءات والمواد المضافة إلى الطلاءات، والمطاط، والبلاستيك، فإنه لا يجوز إجراء تسجيلات جديدة بالنسبة لها،

١ - يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق باء من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة من خلال استبدال البند المدرج حالياً لحمض السلفونيك البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ١٧٦٣-٢٣-١)، وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٣٠٧-٣٥-٧) ببند جديد في القائمة، على النحو التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الغرض المقبول أو الإعفاء المحدد
حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ١٧٦٣-٢٣-١)، وأملاحه <sup>(١)</sup> وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٣٠٧-٣٥-٧) على سبيل المثال: سلفونات بيرفلوروكتان <sup>(١)</sup>	الإنتاج	<b>الغرض المقبول:</b> وفقاً للجزء الثالث من هذا المرفق، إنتاج مواد كيميائية أخرى تستخدم حصراً من أجل الاستخدامات الضرورية المذكورة أدناه. الإنتاج للاستخدامات الواردة أدناه
البوتاسيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٧٩٥-٣٩-٣)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الليثيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٩٤٥٧-٧٢-٥)؛ بيرفلوروسلفونات الأمونيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٩٠٨١-٥٦-٩)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الثنائي الإيثانول (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٧٠٢٢٥-٧)	الاستخدام	<b>الغرض المقبول:</b> وفقاً للجزء الثالث من المرفق بالنسبة للأغراض المقبولة التالية، أو كمادة وسيطة في إنتاج المواد الكيميائية للأغراض المقبولة التالية: • الطعم السام للحشرات بالسلفراميد (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٤١٥١-٤)

(١) UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

(٢) UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

(٣) المقرر ا لث-١٤/٣، المرفق.

المادة الكيميائية	النشاط	الغرض المقبول أو الإعفاء المحدد
١٤-٨؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الرباعي الإيثيل (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٥٦٧٧٣-٤٢-٣)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الثنائي الميثيل الثنائي الديسيل (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٨-١٦-٢٥١٠٩٩)		٥٠-٢) كعنصر فعال لمكافحة النمل القاطع للأوراق من النوعين <i>Atta spp</i> و <i>Acromyrmex spp</i> للاستخدام الزراعي فقط <b>الإعفاء المحدد:</b> • التصنيف المعدني (التصنيف المعدني الصلب) في نظم الحلقة المغلقة فقط • رغبة مكافحة الحرائق المخصصة لإخماد أبحرة الوقود السائل وحرائق الوقود السائل (حرائق الففة بء) الموجودة في النظم المركبة بما في ذلك النظم المتنقلة والثابتة، وفقاً للفقرة ١٠ من الجزء الثالث من هذا المرفق

٢- يقرر أيضاً تعديل الجزء الثالث من المرفق بء لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة بإدخال فقرة جديدة بالرقم ١٠ على النحو التالي:

”١٠- يتعين على كل طرف سجل للحصول على إعفاء عملاً بالمادة ٤ فيما يخص استخدام حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني في رغبة مكافحة الحرائق، القيام بما يلي:

- (أ) التأكد، بصرف النظر عن أحكام الفقرة ٢ من المادة ٣، من عدم تصدير أو استيراد رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني إلا لغرض التخلص السليم بيئياً، على النحو المبين في الفقرة ١ (د) من المادة ٦؛
- (ب) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني لأغراض التدريب؛
- (ج) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني لأغراض الاختبار إلا في حال احتواء جميع الإطلاقات؛
- (د) قصر استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني على المواقع التي يمكن فيها احتواء جميع الإطلاقات، وذلك بحلول نهاية عام ٢٠٢٢، في حال كان للطرف القدرة على ذلك.
- (هـ) بذل أقصى الجهود من أجل تحقيق الإدارة السليمة بيئياً لمخزونات رغوات مكافحة الحرائق والنفايات التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني، وفقاً للفقرة ١ من المادة ٦، في أقرب وقت ممكن.“

## SC-9/4：全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会提交的全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟替代品的评估报告<sup>1</sup>和秘书处提交的全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的评价报告<sup>2</sup>，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会关于需要继续将全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟用于各种可接受用途和特定豁免的建议<sup>3</sup>，

回顾其SC-7/1号决定，该决定指出，根据《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》第4条第9款，由于不再有任何缔约方就地毯、皮革和服装、纺织品和室内装饰、纸和包装、涂料和涂料添加剂，以及橡胶和塑料进行全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的生产和使用的特定豁免登记，因此不得就上述特定豁免进行新的登记，

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件B第一部分，用以下新的列表内容取代现有列表的全氟辛基磺酸（化学文摘社编号：1763-23-1）及其盐类和全氟辛基磺酰氟（化学文摘社编号：307-35-7）相关内容：

化学品	活动	可接受用途或特定豁免
全氟辛基磺酸（化学文摘社编号：1763-23-1）及其盐类 <sup>a</sup> 和全氟辛基磺酰氟（化学文摘社编号：307-35-7） <sup>a</sup> 例如：全氟辛基磺酸钾（化学文摘社编号：2795-39-3）；全氟辛基磺酸锂（化学文摘社编号：29457-72-5）；全氟辛基磺酸铵（化学文摘社编号：29081-56-9）；全氟辛基磺酸二乙醇铵（化学文摘社编号：70225-14-8）；全氟辛基磺酸四乙基铵（化学文摘社编号：56773-42-3）；全氟辛基磺酸二癸二甲基铵（化学文摘社编号：251099-16-8）	生产	<b>可接受用途：</b> 根据本附件第三部分，生产专用于以下用途的其它化学品。为下列用途而生产。 <b>特定豁免：</b> 无
	使用	<b>可接受用途：</b> 根据本附件第三部分用于下列可接受用途，或在生产下列可接受用途的化学品的过程中用作中间体： • 仅在农业用途中，以氟虫胺（化学文摘社编号：4151-50-2）作为活性成分用于控制切叶蚁（美叶切蚁属和刺切蚁属）的昆虫毒饵 <b>特定豁免：</b> • 只用于闭环系统的金属电镀（硬金属电镀） • 根据本附件第三部分第10段，已安装系统（包括移动和固定系统）中的用于抑制液体

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13。

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/INF/12。

<sup>3</sup> POPRC-14/3号决定，附件。

---

燃料蒸汽和用于扑灭液体燃料火灾（B 类火灾）  
的灭火泡沫

---

2. 又决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 B 第三部分，插入新的第 10 段如下：

“10. 每个已按第 4 条登记豁免，以便将全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟用于灭火泡沫的缔约方应：

(a) 虽有第 3 条第 2 款的规定，但要确保不应出口或进口含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫，除非是为了按第 6 条第 1（d）款的规定进行环境无害化处置；

(b) 不将含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫用于培训；

(c) 不将含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫用于测试，除非所有释放得到控制；

(d) 到 2022 年底时，如有能力，只允许在所有释放都能得到控制的场地使用含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫；

(e) 坚决作出努力，根据第 6 条第 1 款，尽快采用环境无害化的方式管理含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫库存和废物。”

## SC-9/4: Perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride

*The Conference of the Parties,*

*Having considered the report on the assessment of alternatives to perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride submitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee<sup>1</sup> and the report on the evaluation of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride submitted by the Secretariat,<sup>2</sup>*

*Taking note of the recommendations of the Persistent Organic Pollutants Review Committee on the continued need for the various acceptable purposes and specific exemptions of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride,<sup>3</sup>*

*Recalling its decision SC-7/1, in which it noted, pursuant to paragraph 9 of Article 4 of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, that as there were no longer any Parties registered for specific exemptions for the production and use of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride for carpets, leather and apparel, textiles and upholstery, paper and packaging, coatings and coating additives and rubber and plastics, no new registrations may be made with respect to them,*

1. *Decides to amend part I of Annex B to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants by replacing the current listing of perfluorooctane sulfonic acid (CAS No. 1763-23-1), its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride (CAS No. 307-35-7) with the new listing as follows:*

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Acceptable purpose or specific exemption</i>
Perfluorooctane sulfonic acid (CAS No. 1763-23-1), its salts <sup>a</sup> and perfluorooctane sulfonyl fluoride (CAS No. 307-35-7)	Production	<b>Acceptable purpose:</b> In accordance with part III of this Annex, production of other chemicals to be used solely for the use below. Production for uses listed below. <b>Specific exemption:</b> None
<sup>a</sup> For example: potassium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 2795-39-3); lithium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 29457-72-5); ammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 29081-56-9); diethanolammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 70225-14-8); tetraethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 56773-42-3); didecyldimethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 251099-16-8)	Use	<b>Acceptable purpose:</b> In accordance with part III of this Annex for the following acceptable purpose, or as an intermediate in the production of chemicals with the following acceptable purpose: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insect baits with sulfluramid (CAS No. 4151-50-2) as an active ingredient for control of leaf-cutting ants from <i>Atta</i> spp. and <i>Acromyrmex</i> spp. for agricultural use only</li> </ul> <b>Specific exemption:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metal plating (hard-metal plating) only in closed-loop systems</li> <li>• Fire-fighting foam for liquid fuel vapour suppression and liquid fuel fires (Class B fires) in installed systems, including both mobile and fixed systems, in accordance with paragraph 10 of part III of this Annex</li> </ul>

2. *Also decides to amend part III of Annex B to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants by inserting a new paragraph 10 as follows:*

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

<sup>3</sup> Decision POPRC-14/3, annex.



“10. Each Party that has registered for an exemption pursuant to Article 4 for the use of PFOS, its salts and PFOSF for fire-fighting foam shall:

(a) Notwithstanding paragraph 2 of Article 3, ensure that fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF shall not be exported or imported except for the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(b) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF for training;

(c) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF for testing unless all releases are contained;

(d) By the end of 2022, if it has the capacity to do so, restrict uses of fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF to sites where all releases can be contained;

(e) Make determined efforts designed to lead to the environmentally sound management of fire-fighting foam stockpiles and wastes that contain or may contain PFOS, its salts and PFOSF, in accordance with paragraph 1 of Article 6, as soon as possible.”

---

## SC-9/4 : Acide perfluorooctane sulfonique, ses sels et fluorure de perfluorooctane sulfonyle

*La Conférence des Parties,*

*Ayant examiné* le rapport sur l'évaluation des solutions de remplacement de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle présenté par le Comité d'étude des polluants organiques persistants<sup>1</sup> et le rapport sur l'évaluation de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle présenté par le Secrétariat<sup>2</sup>,

*Prenant note* des recommandations du Comité d'étude des polluants organiques persistants au sujet de la nécessité de maintenir les divers buts acceptables et dérogations spécifiques prévus pour l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels et le fluorure de perfluorooctane sulfonyle<sup>3</sup>,

*Rappelant* sa décision SC-7/1 dans laquelle elle faisait observer que, conformément au paragraphe 9 de l'article 4 de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, dans la mesure où plus aucune Partie ne s'est enregistrée pour des dérogations spécifiques concernant la production d'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou de fluorure de perfluorooctane sulfonyle et leur utilisation dans les filières des tapis, du cuir et de l'habillement, du textile et du capitonnage, du papier et de l'emballage, des revêtements et additifs pour revêtements, et du caoutchouc et des matières plastiques, aucun nouvel enregistrement ne sera accepté les concernant,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe B de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants en remplaçant l'inscription actuelle de l'acide perfluorooctane sulfonique (n° CAS 1763-23-1), de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle (n° CAS 307-35-7) par ce qui suit :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>But acceptable ou dérogation spécifique</i>
Acide perfluorooctane sulfonique (n° CAS 1763-23-1), ses sels <sup>a</sup> et fluorure de perfluorooctane sulfonyle (n° CAS 307-35-7) <sup>a</sup> Par exemple: perfluorooctane sulfonate de potassium (n° CAS 2795-39-3); perfluorooctane sulfonate de lithium (n° CAS 29457-72-5); perfluorooctane sulfonate d'ammonium (n° CAS 29081-56-9); perfluorooctane sulfonate de diéthanolammonium (n° CAS 70225-14-8); perfluorooctane sulfonate de tétraéthylammonium (n° CAS 56773-42-3); perfluorooctane sulfonate de didécylidiméthylammonium (n° CAS 251099-16-8)	Production	<b>But acceptable :</b> Conformément à la partie III de la présente Annexe, production d'autres substances chimiques destinées exclusivement à l'utilisation visée ci-après. Production pour les utilisations énumérées ci-après. <b>Dérogation spécifique :</b> Néant
	Utilisation	<b>But acceptable :</b> Utilisation conforme à la partie III de la présente Annexe dans le but acceptable suivant ou en tant que produit intermédiaire pour la production de substances chimiques dans le but acceptable suivant : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appâts contenant du sulfluramide (n° CAS 4151-50-2) comme ingrédient actif pour la lutte contre les fourmis coupeuses de feuilles appartenant aux espèces <i>Atta spp.</i> et <i>Acromyrmex spp.</i>, uniquement à des fins agricoles</li> </ul> <b>Dérogation spécifique :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Métallisation (revêtement métallique dur) en circuit fermé</li> <li>• Mousses anti-incendie pour la suppression des vapeurs de combustibles liquides et la lutte contre les incendies provoqués par des combustibles liquides (incendies de classe B) présentes dans des systèmes installés, qu'ils soient mobiles ou fixes, conformément au paragraphe 10 de la partie III de la présente Annexe</li> </ul>

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

<sup>3</sup> Décision POPRC-14/3, annexe.

2. *Décide également* de modifier la partie III de l'Annexe B de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants en y insérant un nouveau paragraphe 10 libellé comme suit :

« 10. Chaque Partie ayant enregistré, conformément à l'article 4, une dérogation pour l'utilisation d'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou de fluorure de perfluorooctane sulfonyle dans les mousses anti-incendie doit :

a) Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 3, faire en sorte que les mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle ne soient ni exportées ni importées, sauf en vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 6 ;

b) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle à des fins de formation ;

c) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle à des fins de test, sauf si tous les rejets sont confinés ;

d) D'ici à la fin de l'année 2022, si la Partie le peut, limiter l'utilisation de mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle aux sites permettant le confinement de tous les rejets ;

e) S'employer résolument à parvenir dans les meilleurs délais à une gestion écologiquement rationnelle des stocks de mousses anti-incendie et des déchets qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle, conformément au paragraphe 1 de l'article 6. »

## СК-9/4: Перфтороктановая сульфоновая кислота, ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев доклад об оценке альтернатив перфтороктановой сульфоновой кислоте, ее солям и перфтороктановому сульфонилфториду, представленный Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей<sup>1</sup>, и доклад об оценке перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида, представленный секретариатом<sup>2</sup>,*

*принимая к сведению рекомендации Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно сохраняющейся потребности в различных приемлемых целях и конкретных исключениях в отношении перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида<sup>3</sup>,*

*ссылаясь на свое решение СК-7/1, в котором она в соответствии с пунктом 9 статьи 4 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях отметила, что, ввиду отсутствия Сторон, зарегистрировавших конкретные исключения в отношении производства и применения перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида для ковров, кожи и одежды, текстильных и обивочных материалов, бумаги и упаковочных материалов, покрытий и добавок к ним и резины и пластмасс, новая регистрация в их отношении не осуществляется,*

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, заменив существующую запись о перфтороктановой сульфоновой кислоте (КАС № 1763-23-1), ее солях и перфтороктановом сульфонилфториде (КАС № 307-35-7) следующей новой записью:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Деятельность</i>	<i>Приемлемая цель или конкретное исключение</i>
Перфтороктановая сульфоновая кислота (КАС № 1763-23-1), ее соли <sup>a</sup> и перфтороктановый сульфонилфторид (КАС № 307-35-7)	Производство	<b>Приемлемая цель:</b> В соответствии с положениями части III настоящего приложения производство других химических веществ для их использования исключительно в рамках нижеперечисленных видов применения. Производство для нижеперечисленных видов применения <b>Конкретное исключение:</b> Отсутствует
<sup>a</sup> Например: перфтороктановый сульфонат калия (КАС № 2795-39-3); перфтороктановый сульфонат лития (КАС № 29457-72-5); перфтороктансульфонат аммония (КАС № 29081-56-9); перфтороктановый сульфонат диэтанолламмония (КАС № 70225-14-8); перфтороктановый сульфонат тетраэтиламмония (КАС № 56773-42-3); перфтороктановый сульфонат дидецилдиметиламмония (КАС № 251099-16-8)	Использование	<b>Приемлемая цель:</b> В соответствии с положениями части III настоящего приложения для следующей приемлемой цели или в качестве промежуточного вещества при производстве химических веществ для следующей приемлемой цели: <ul style="list-style-type: none"> <li>• приманка для насекомых с сульфотрамидом (КАС № 4151-50-2) в качестве активного ингредиента для ведения борьбы с муравьями-листорезами <i>Atta</i> spp. и <i>Acromyrmex</i> spp. только для применения в сельскохозяйственных целях</li> </ul> <b>Конкретное исключение:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• металлопокрытия (твердые металлические покрытия), только в замкнутых системах;</li> <li>• огнетушащая пена для подавления паров жидкого топлива и тушения пожаров жидкого топлива (пожары класса В) в установленных системах, включая мобильные и стационарные системы, в соответствии с пунктом 10 части III настоящего приложения</li> </ul>

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

<sup>3</sup> Решение КРСОЗ-14/3, приложение.

2. *постановляет также* внести поправку в часть III приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, включив следующий новый пункт 10:

«10. Все Стороны, зарегистрировавшие исключение в соответствии со статьей 4 для применения ПФОС, ее солей и ПФОСФ для огнетушащих пен, должны:

- a) несмотря на положения пункта 2 статьи 3, обеспечить, чтобы огнетушащая пена, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, экспортировалась или импортировалась только с целью экологически обоснованного удаления, как указано в пункте 1 d) статьи 6;
- b) не допускать использования огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ для обучения;
- c) не допускать использования огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ для проведения испытаний, кроме тех случаев, когда все высвобождения локализуются;
- d) при наличии соответствующей возможности к концу 2022 года ограничить применение огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, только теми объектами, на которых может обеспечиваться локализация всех высвобождений;
- e) приложить в возможно короткие сроки целенаправленные усилия для обеспечения экологически обоснованного регулирования запасов и отходов огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, в соответствии с пунктом 1 статьи 6.»

## SC-9/4: Ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo

*La Conferencia de las Partes,*

*Habiendo examinado* el informe sobre la evaluación de alternativas al ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo que presentara el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes<sup>1</sup> y el informe sobre la evaluación del ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo que presentara la Secretaría<sup>2</sup>,

*Tomando nota* de las recomendaciones del Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes sobre la necesidad de seguir utilizando el ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo para las diversas finalidades aceptables y exenciones específicas<sup>3</sup>,

*Recordando* su decisión SC-7/1, en la que hizo notar, de conformidad con el párrafo 9 del artículo 4 del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, que dado que ya no había Partes inscritas para exenciones específicas para la producción y el uso del ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo para alfombras, cueros y prendas, textiles y tapicería, papel y envasado, revestimientos y aditivos para revestimientos, caucho y plásticos, no es posible realizar nuevas inscripciones en relación con ellos,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo B del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes sustituyendo el listado actual de ácido perfluorooctano sulfónico (núm. de CAS: 1763-23-1), sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (núm. de CAS: 307-35-7) con lo cual el nuevo listado es el que se indica a continuación:

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Finalidad aceptable o exención específica</i>
Ácido perfluorooctano sulfónico (núm. de CAS: 1763-23-1), sus sales y fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (núm. de CAS: 307-35-7) <sup>a</sup> Por ejemplo, sulfonato de potasio perfluorooctano (núm. de CAS: 2795-39-3); perfluorooctano-sulfonato de litio (núm. de CAS: 29457-72-5); sulfonato amónico de perfluorooctano (núm. de CAS: 29081-56-9); perfluorooctano sulfonato de dietilamonio (núm. de CAS: 70225-14-8); perfluorooctano-sulfonato de tetraetilamonio (núm. de CAS: 56773-42-3); perfluorooctano-sulfonato de didecildimetilamonio (núm. de CAS: 251099-16-8)	Producción	<b>Finalidad aceptable:</b> De conformidad con la parte III del presente anexo, la producción de otros productos químicos destinados exclusivamente a los usos que figuran a continuación. Producción para los usos que figuran a continuación: <b>Exención específica:</b> Ninguna
	Uso	<b>Finalidad aceptable:</b> De conformidad con la parte III del presente anexo para las finalidades aceptables que figuran a continuación, o como intermediario en la producción de productos químicos para las finalidades aceptables siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>Cebos para insectos con sulfluramida (núm. de CAS: 4151-50-2) como principio activo para el control de las hormigas cortadoras de hojas de <i>Atta</i> spp. y <i>Acromyrmex</i> spp. únicamente para uso agrícola</li> </ul> <b>Exención específica:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recubrimiento metálico (recubrimiento metálico duro) únicamente en sistemas de lazo cerrado</li> <li>Espumas contra incendios para la supresión de vapores de combustibles líquidos e incendios de combustibles líquidos (incendios de clase B) presentes en sistemas instalados, incluidos los sistemas tanto móviles como fijos, de conformidad con el párrafo 10 de la parte III de este anexo</li> </ul>

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

<sup>3</sup> Decisión POPRC-14/3, anexo.

2. *Decide también* modificar la parte III del anexo B del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes insertando un nuevo párrafo 10, a saber:

“10. Todas las Partes inscritas para exenciones con arreglo al artículo 4 para la utilización del PFOS, sus sales y el PFOSF para espumas contra incendios deben:

- a) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, garantizar que no se exporte ni importe espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF, salvo a los fines de su eliminación ambientalmente racional establecida en el párrafo 1 d) del artículo 6;
- b) No utilizar espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF con fines de capacitación;
- c) No utilizar espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF con fines de ensayo, a menos que se puedan contener todas las liberaciones;
- d) Haber restringido a finales de 2022, si tienen la capacidad para hacerlo, el uso de espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOS, sus sales y PFOSF a lugares donde se puedan contener todas las liberaciones;
- e) Realizar esfuerzos destinados a lograr la gestión ambientalmente racional de las existencias de espumas contra incendios y los desechos que contengan o puedan contener PFOS, sus sales y PFOSF, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6, tan pronto como sea posible.”

**Decision/Décision**

**SC-9/11**



## المقرر اس-١١/٩ إدراج الدايكوفول

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز المخاطر وتقييم إدارة المخاطر للدايكوفول المحالين من لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة<sup>(١)</sup>،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج الدايكوفول في المرفق ألف للاتفاقية دون إعفاءات محددة<sup>(٢)</sup>،

يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف للاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة لإدراج الدايكوفول فيه دون إعفاءات محددة، وذلك بإدراج السطر التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
الدايكوفول	الإنتاج	لا يوجد
الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢-٣٢-١١٥	الاستخدام	لا يوجد
الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٩-٤٦-١٠٦٠٦		

(١) UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1؛ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1

(٢) UNEP/POPS/COP.9/13

## SC-9/11：列入三氯杀螨醇

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的二氯杀螨醇风险简介和风险管理评价<sup>1</sup>，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会将三氯杀螨醇列入《公约》附件 A 并不给予特定豁免的建议<sup>2</sup>，

决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将三氯杀螨醇列入其中，并不给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
三氯杀螨醇	生产	无
化学文摘社编号：115-32-2	使用	无
化学文摘社编号：10606-46-9		

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1； UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1。

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/13。

## SC-9/11: Listing of dicofol

*The Conference of the Parties,*

*Having considered* the risk profile and the risk management evaluation for dicofol as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,<sup>1</sup>

*Taking note* of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that dicofol be listed in Annex A to the Convention without specific exemptions,<sup>2</sup>

*Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list dicofol without specific exemptions by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Dicofol	Production	None
CAS No. 115-32-2		
CAS No. 10606-46-9	Use	None

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/13.

## SC-9/11 : Inscription du dicofol

*La Conférence des Parties,*

*Ayant examiné* le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant le dicofol, tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants<sup>1</sup>,

*Prenant note* de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants, visant à inscrire le dicofol à l'Annexe A de la Convention sans dérogations spécifiques<sup>2</sup>,

*Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire le dicofol sans dérogations spécifiques en y insérant la rubrique suivante :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
Dicofol	Production	Néant
n° CAS 115-32-2	Utilisation	Néant
n° CAS 10606-46-9		

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/13.

## СК-9/11: Включение дикофола

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* характеристику рисков и оценку регулирования рисков в отношении дикофола, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей<sup>1</sup>,

*принимая во внимание* рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении дикофола в приложение А к Конвенции без конкретных исключений<sup>2</sup>,

*постановляет* внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него дикофола без конкретных исключений путем добавления следующей строки:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Дикофол КАС №: 115-32-2	Производство	Отсутствует
КАС №: 10606-46-9	Использование	Отсутствует

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/13.

## SC-9/11: Inclusión del dicofol

*La Conferencia de las Partes,*

*Habiendo examinado* el perfil de riesgos y la evaluación de la gestión de riesgos en relación con el dicofol presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes<sup>1</sup>,

*Tomando nota* de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el dicofol en el anexo A del Convenio sin exenciones específicas<sup>2</sup>,

*Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir en ella el dicofol, sin exenciones específicas, mediante la adición del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica:
Dicofol	Producción	Ninguna
Núm. de CAS: 115-32-2	Uso	Ninguna
Núm. de CAS: 10606-46-9		

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/13.

**Decision/Décision**

**SC-9/12**

## المقرر ١ س-٩/١٢ إدراج حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز بيان المخاطر، وتقييم إدارة المخاطر، والإضافة إلى تقييم إدارة المخاطر الخاصة بحمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، حسب نصوصها التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة<sup>(١)</sup>،

وإذ يحيط علماً بالتوصية الصادرة عن لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به في المرفق ألف لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة وذلك مع تطبيق إعفاءات محددة<sup>(٢)</sup>،

١- يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة بحيث يدرج فيه حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، مع تطبيق إعفاءات محددة لإنتاج واستخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، وذلك بإدراج السطور التالية:

(١) UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2 ؛ UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2 ؛ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2

(٢) UNEP/POPS/COP.9/14



الإعفاء المحدد	النشاط	المادة الكيميائية
<ul style="list-style-type: none"> <li>• رغاوي مكافحة الحريق: لا يوجد للإنتاج خلاف ذلك وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرجة في السجل وفقاً لأحكام الجزء العاشر من هذا المرفق</li> </ul>	الإنتاج	حمض البيروفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به يعني "حمض البيروفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به" ما يلي:
<p>وفقاً لأحكام الجزء العاشر من هذا المرفق:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• عمليات الليثوغرافيا الضوئية أو النقش في صناعة أشباه الموصلات</li> <li>• الطلاءات الفوتوغرافية المستخدمة على الأفلام المنسوجات الطاردة للماء أو الزيت المخصصة لحماية العمال من السوائل الخطرة التي تُشكل مخاطر تهدد صحتهم أو سلامتهم</li> <li>• الأجهزة الطبية الباضعة والقابلة للزرع داخل الجسم</li> <li>• رغوة مكافحة الحرائق المخصصة لإخماد أجرة الوقود السائل وحرائق الوقود السائل (حرائق الفئة ب) الموجودة في النظم المركبة بما في ذلك النظم المتنقلة والثابتة، وفقاً للفقرة ٢ من الجزء العاشر من هذا المرفق</li> <li>• استخدام يوديد البيروفلوروكسيل لإنتاج بروميد البيروفلوروكسيل بغرض إنتاج المستحضرات الصيدلانية، وفقاً لأحكام الفقرة ٣ من الجزء العاشر من هذا المرفق</li> <li>• تصنيع الإيثيلين الرباعي الفلور المتبلر (PTFE) وفلوريد الفايينيلدين المتبلر (PVDF) من أجل إنتاج ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ الأغشية ذات الأداء العالي والمقاومة للتآكل لترشيح الغاز ولترشيح المياه والأغشية المستخدمة في المنسوجات الطبية</li> <li>○ معدات مُبادلات الحرارة المتبددة</li> <li>○ موانع التسرب الصناعية القادرة على منع تسرب المركبات العضوية المتطايرة والمواد الجسيمية بقطر ٢,٥ ميكرون</li> </ul> </li> <li>• تصنيع بروبيلين البوليفلوروايثيلين من أجل إنتاج الأسلاك والكبلات الكهربائية التي تعمل في التوترات الكهربائية العالية لنقل الطاقة</li> <li>• تصنيع الإلاستومرات الفلورية من أجل إنتاج وأطواق منع التسرب (O-ring) والأحزمة الناقلة للحركة (v-belts) وقطع الغيار الثانوية البلاستيكية لداخل السيارات</li> </ul>	الاستخدام	<p>'١' حمض البيروفلوروكتانويك (PFOA)؛ الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية ٣٣٥-٦٧-١)، بما في ذلك أي من إيسوميراته المتفرعة؛</p> <p>'٢' أملاحه</p> <p>'٣' المركبات المرتبطة بحمض البيروفلوروكتانويك وتشمل، لأغراض الاتفاقية، أية مواد تتحلل إلى حمض البيروفلوروكتانويك، بما في ذلك أية مواد (منها الأملاح والبوليمرات) تتضمن مجموعة بيرفلوروهبتيل خطية أو متفرعة يشكل الشطر C (C<sub>7</sub>F<sub>15</sub>) أحد العناصر الهيكلية فيها؛</p> <p>ولا تتضمن المركبات المرتبطة بحمض البيروفلوروكتانويك المركبات التالية:</p> <p>'١' صيغ المركبات المركب (C<sub>8</sub>F<sub>17</sub>-X)، حيث X هي ذرة فلور أو كلور أو بروم؛</p> <p>'٢' البوليمرات الفلورية المشمولة بالصيغة 'CF<sub>3</sub>[CF<sub>2</sub>]<sub>n</sub>-R'، حيث R = أية مجموعة، وقيمة (n) أكبر من ١٦؛</p> <p>'٣' الأحماض الكربوكسيلية والفوسفونية البيروفلوروألكيلية (بما في ذلك أملاحها وإستراتها وهاليدات وأهميدراتها) التي بها ٨ ذرات كربون بيرفلورية أو أكثر؛</p> <p>'٤' أحماض السلفونيك البيروفلوروألكانية (بما في ذلك أملاحها وإستراتها وهاليدات وأهميدراتها) التي بها ٩ ذرات كربون بيرفلورية أو أكثر؛</p> <p>'٥' حمض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكثاني المدرجة في المرفق بآء لاتفاقية استكهولم.</p>

٢ - يقرر أيضاً إدراج جزء جديد عاشر في المرفق ألف لاتفاقية استكهولم على النحو التالي:

### الجزء العاشر

#### حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به

- ١ - يتم التخلص من إنتاج واستخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، إلا بالنسبة للأطراف التي أخطرت الأمانة باعتمادها إنتاج و/أو استخدام هذه المادة وفقاً للمادة ٤ من الاتفاقية.
- ٢ - يتعين على كل طرف سجل للحصول على إعفاء محدد عملاً بالمادة ٤ فيما يخص استخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به في رغبة مكافحة الحرائق، القيام بما يلي:
- (أ) التأكد، بصرف النظر عن أحكام الفقرة ٢ من المادة ٣، من عدم تصدير أو استيراد رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به إلا لغرض التخلص السليم بيئياً، على النحو المبين في الفقرة ١ (د) من المادة ٦؛
- (ب) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به لأغراض التدريب؛
- (ج) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به لأغراض الاختبار ما لم يتم احتواء جميع الإطلاقات؛
- (د) القيام في حالة قدرتها على ذلك بحلول نهاية عام ٢٠٢٢ ولكن في موعد أقصاه العام ٢٠٢٥، بتقييد استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به وحصره في المواقع التي يمكن فيها احتواء جميع الإطلاقات؛
- (هـ) بذل جهود كبيرة ترمي إلى تحقيق الإدارة السليمة بيئياً لمخزونات رغوات مكافحة الحرائق والنفايات التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، وفقاً للفقرة ١ من المادة ٦، في أقرب وقت ممكن؛
- ٣ - وفيما يتعلق بالإعفاءات المحددة لاستخدام يوديد البيرفلوروكتيل لإنتاج بروميد البيرفلوروكتيل لأغراض إنتاج المستحضرات الصيدلانية، سيستعرض مؤتمر الأطراف استمرار الحاجة إلى هذا الإعفاء المحدد في اجتماعه العادي الثالث عشر، وكل اجتماعين عاديين بعد ذلك. وتنتهي مدة هذا الإعفاء المحدد على كل حال في موعد غايته العام ٢٠٣٦.

## SC-9/12: 列入全氟辛酸、其盐类及其相关化合物

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的全氟辛酸、其盐类及其相关化合物风险简介、风险管理评价及风险管理评价增编<sup>1</sup>，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会将全氟辛酸、其盐类及其相关化合物列入《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件A并给予特定豁免的建议<sup>2</sup>，

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将全氟辛酸、其盐类及其相关化合物列入其中，并对全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的生产和使用给予特定豁免：

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2。

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/14。

化学品	活动	特定豁免
全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物 “全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物”是指： (i) 全氟辛酸（PFOA；化学文摘社编号：335-67-1），包括其任何支链异构体； (ii) 其盐类； (iii) 全氟辛酸相关化合物，在《公约》中是指会降解为全氟辛酸的任何物质，包括含有直链或支链全氟基团且以其中(C <sub>7</sub> F <sub>15</sub> )C部分作为结构要素之一的任何物质（包括盐类和聚合物）； 下列化合物不列为全氟辛酸相关化合物： (i) C <sub>8</sub> F <sub>17</sub> -X，其中 X= F, Cl, Br； (ii) CF <sub>3</sub> [CF <sub>2</sub> ] <sub>n</sub> -R'涵盖的含氟聚合物，其中 R'=任何基团，n>16； (iii) 具有≥8个全氟化碳原子的全氟烷基羧酸和膦酸（包括其盐类、脂类、卤化物和酸酐）； (iv) 具有≥9个全氟化碳原子的全氟烷烃磺酸（包括其盐类、脂类、卤化物和酸酐）； (v) 《公约》附件 B 所列的全氟辛基磺酸（PFOS）、其盐类和全氟辛基磺酰氟（PFOSF）。	生产	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 灭火泡沫：无</li> <li>• 对于其他生产而言，根据本附件第十部分规定，限于登记簿中所列缔约方被允许的豁免</li> </ul>
	使用	<p>根据本附件第十部分的规定：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 半导体制造中的光刻或蚀刻工艺</li> <li>• 用于胶卷的摄影涂料</li> <li>• 保护工人免受危险液体造成的健康和安全风险影响的拒油拒水纺织品</li> <li>• 侵入性和可植入的医疗装置</li> <li>• 根据本附件第十部分第 2 段，已安装系统（包括移动和固定系统）中用于抑制液体燃料蒸汽和用于扑灭液体燃料火灾（B 类火灾）的灭火泡沫</li> <li>• 根据本附件第十部分第 3 段规定，使用全氟碘辛烷生产全氟溴辛烷，用于药品生产目的</li> <li>• 为生产下列产品而制造聚四氟乙烯（PTFE）和聚偏氟乙烯（PVDF）： <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 高性能耐腐蚀气体过滤膜、水过滤膜和医疗用布膜</li> <li>○ 工业废热交换器设备</li> <li>○ 能防止挥发性有机化合物和 PM<sub>2.5</sub> 颗粒泄露的工业密封剂</li> </ul> </li> <li>• 制造用于生产输电用高压电线电缆的聚全氟乙丙烯（FEP）</li> <li>• 制造用于生产圆形环、三角胶带和汽车内部塑料配件的氟橡胶</li> </ul>

2. 又决定在《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 插入新的第十部分，内容如下：

## 第十部分

### 全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物

1. 缔约方应消除全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物的生产和使用，但已根据《公约》第 4 条通知秘书处打算生产和/或使用这些物质的缔约方除外。

2. 每个已按第 4 条登记特定豁免，以便将全氟辛酸、其盐类及其相关

化合物用于灭火泡沫的缔约方应：

(a) 虽有第 3 条第 2 款的规定，但要确保不应出口或进口含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫，除非是为了按第 6 条第 1 (d) 款的规定进行环境无害化处置；

(b) 不将含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫用于培训；

(c) 不将含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫用于测试，除非所有释放得到控制；

(d) 到 2022 年底时，如有能力，但最晚不迟于 2025 年，只允许含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫在所有排放都能得到控制的场地使用；

(e) 坚决作出努力，根据第 6 条第 1 款，尽快采用环境无害化的方式管理含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫库存和废物；

3. 关于使用全氟碘辛烷生产全氟溴辛烷以用于药品生产的特定豁免，缔约方大会应在第十三次常会及此后每隔一次的常会上审查是否继续需要这一特定豁免。这一特定豁免的最迟届满时间应为 2036 年。

## **SC-9/12: Listing of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds**

*The Conference of the Parties,*

*Having considered* the risk profile, the risk management evaluation and the addendum to the risk management evaluation for perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,<sup>1</sup>

*Taking note* of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds be listed in Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants with specific exemptions,<sup>2</sup>

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list therein perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds, with specific exemptions for the production and use of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds, by inserting the following rows:

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Specific exemption</i>
Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds	Production	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire-fighting foam: None</li> <li>• For other production, as allowed for the Parties listed in the Register in accordance with the provisions of part X of this Annex</li> </ul>
“Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds” means the following:		
(i) Perfluorooctanoic acid (PFOA; CAS No. 335-67-1), including any of its branched isomers;	Use	In accordance with the provisions of part X of this Annex:
(ii) Its salts;		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Photolithography or etch processes in semiconductor manufacturing</li> </ul>
(iii) PFOA-related compounds which, for the purposes of the Convention, are any substances that degrade to PFOA, including any substances (including salts and polymers) having a linear or branched perfluoroheptyl group with the moiety (C <sub>7</sub> F <sub>15</sub> )C as one of the structural elements;		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Photographic coatings applied to films</li> <li>• Textiles for oil and water repellency for the protection of workers from dangerous liquids that comprise risks to their health and safety</li> </ul>
The following compounds are not included as PFOA-related compounds:		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invasive and implantable medical devices</li> <li>• Fire-fighting foam for liquid fuel vapour suppression and liquid fuel fires (Class B fires) in installed systems, including both mobile and fixed systems, in accordance with paragraph 2 of part X of this Annex</li> </ul>
(i) C <sub>8</sub> F <sub>17</sub> -X, where X= F, Cl, Br;		
(ii) Fluoropolymers that are covered by CF <sub>3</sub> [CF <sub>2</sub> ] <sub>n</sub> -R', where R'=any group, n>16;		
(iii) Perfluoroalkyl carboxylic and phosphonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥8 perfluorinated carbons;		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use of perfluorooctyl iodide for the production of perfluorooctyl bromide for the purpose of producing pharmaceutical products, in accordance with the provisions of paragraph 3 of part X of this Annex</li> </ul>
(iv) Perfluoroalkane sulfonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥9 perfluorinated carbons;		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manufacture of polytetrafluoroethylene (PTFE) and polyvinylidene fluoride (PVDF) for the production of: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ High-performance, corrosion-resistant gas filter membranes, water filter membranes and membranes for medical textiles</li> <li>○ Industrial waste heat exchanger equipment</li> <li>○ Industrial sealants capable of preventing leakage of volatile organic compounds and PM<sub>2.5</sub> particulates</li> </ul> </li> </ul>
(v) Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS), its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride (PFOSF), as listed in Annex B to the Convention.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manufacture of polyfluoroethylene propylene (FEP) for the production of high-voltage electrical wire and cables for power transmission</li> <li>• Manufacture of fluoroelastomers for the production of O-rings, v-belts and plastic accessories for car interiors</li> </ul>

2. *Also decides* to insert a new part X in Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, as follows:

### **Part X**

#### **Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds**

1. The production and use of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds shall be eliminated except for Parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use them in accordance with Article 4 of the Convention.

2. Each Party that has registered for a specific exemption pursuant to Article 4 for the use of PFOA, its salts and PFOA-related compounds for fire-fighting foam shall:

(a) Notwithstanding paragraph 2 of Article 3, ensure that fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds shall not be exported or imported except for the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(b) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds for training;

(c) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds for testing unless all releases are contained;

(d) By the end of 2022, if it has the capacity to do so, but no later than 2025, restrict uses of fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds to sites where all releases can be contained;

(e) Make determined efforts designed to lead to the environmentally sound management of fire-fighting foam stockpiles and wastes that contain or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds, in accordance with paragraph 1 of Article 6, as soon as possible;

3. With regard to the specific exemption for the use of perfluorooctyl iodide for the production of perfluorooctyl bromide for the purpose of producing pharmaceutical products, at its thirteenth ordinary meeting and at every second ordinary meeting thereafter, the Conference of the Parties shall review the continued need for this specific exemption. This specific exemption shall in any case expire at the latest in 2036.

---



## **SC-9/12 : Inscription de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés**

*La Conférence des Parties,*

*Ayant examiné* le descriptif des risques, l'évaluation de la gestion des risques et l'additif à l'évaluation de la gestion des risques concernant l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés, tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants<sup>1</sup>,

*Prenant note* de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants, visant à inscrire l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés à l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants avec des dérogations spécifiques<sup>2</sup>,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés, avec des dérogations spécifiques pour la production et l'utilisation de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés, en insérant la rubrique suivante :

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
<p>Acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés</p> <p>On entend par « acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés » :</p> <p>i) L'acide perfluorooctanoïque (APFO) ; n° CAS 335-67-1) y compris ses isomères ramifiés ;</p> <p>ii) Ses sels ;</p> <p>iii) Les composés apparentés à l'APFO qui, aux fins de la présente Convention, se définissent comme toute substance qui se dégrade en APFO, notamment les substances (y compris les sels et polymères) dont l'un des éléments structurels est un groupe perfluoroheptyle linéaire ou ramifié de formule (C<sub>7</sub>F<sub>15</sub>)C directement rattaché à un autre atome de carbone ;</p> <p>Les composés ci-après n'en font pas partie :</p> <p>i) Composés de formule C<sub>8</sub>F<sub>17</sub>-X, où X= F, Cl, Br ;</p> <p>ii) Fluoropolymères de formule CF<sub>3</sub>[CF<sub>2</sub>]<sub>n</sub>-R', où R' désigne un groupe quelconque, avec n&gt;16 ;</p> <p>iii) Acides perfluorocarboxyliques et acides phosphoniques (y compris leurs sels, esters, halogénures et anhydrides) avec au moins huit atomes de carbone perfluorés ;</p> <p>iv) Acides perfluoroalcanes sulfoniques (y compris leurs sels, esters, halogénures et anhydrides) avec au moins neuf atomes de carbone perfluorés ;</p> <p>v) Acide perfluorooctane sulfonique (SPFO), ses sels et le fluorure de perfluorooctane sulfonyle (FSPFO), qui figurent dans l'Annexe B de la Convention de Stockholm.</p>	<p>Production</p> <hr/> <p>Utilisation</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousses anti-incendie : néant</li> <li>• Autres productions : telles qu'autorisées pour les Parties inscrites au registre, conformément aux dispositions de la partie X de la présente Annexe</li> </ul> <hr/> <p>Conformément aux dispositions de la partie X de la présente Annexe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procédés de photolithographie ou de gravure</li> <li>• Revêtements photographiques appliqués aux films</li> <li>• Textiles hydrofuges ou oléofuges pour vêtements de protection contre les accidents du travail et les maladies professionnelles dus à des liquides dangereux</li> <li>• Dispositifs médicaux invasifs et implantables</li> <li>• Mousses anti-incendie pour la suppression des vapeurs de combustibles liquides et la lutte contre les incendies provoqués par des combustibles liquides (incendies de classe B) déjà présentes dans des systèmes installés, qu'ils soient mobiles ou fixes, conformément au paragraphe 2 de la partie X de la présente Annexe</li> <li>• Utilisation d'iodure de perfluorooctyle pour la production de bromure de perfluorooctyle en vue de la fabrication de produits pharmaceutiques, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de la partie X de la présente Annexe</li> <li>• Production de polytétrafluoroéthylène (PTFE) et de fluorure de polyvinylidène (PVDF) pour la fabrication de : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Membranes haute performance anti-corrosion pour filtres à gaz, filtres à eau et textiles médicaux</li> <li>○ Dispositifs industriels de récupération de chaleur résiduelle</li> <li>○ Matériaux d'étanchéité capables de prévenir les fuites de composés organiques volatils et de particules fines PM 2,5</li> </ul> </li> <li>• Production de polyfluoroéthylène-propylène pour la fabrication de fils et câbles électriques à haute tension pour la transmission de courant</li> <li>• Production de fluoroélastomères pour la fabrication de joints toriques, de courroies trapézoïdales et d'accessoires en plastique pour l'intérieur des véhicules automobiles</li> </ul>

2. *Décide également* d'insérer une nouvelle partie X dans l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, comme suit :

## Partie X

### Acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés

1. La production et l'utilisation de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés sont éliminées, sauf pour les Parties ayant notifié au Secrétariat leur intention d'en produire ou d'en utiliser, conformément à l'article 4 ;
2. Chaque Partie ayant enregistré, conformément à l'article 4, une dérogation pour l'utilisation d'APFO, des sels de cet acide ou de composés apparentés dans des mousses anti-incendie doit :
  - a) Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 3, faire en sorte que les mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés ne soient ni exportées ni importées, sauf en vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 6 ;
  - b) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés à des fins de formation ;
  - c) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés à des fins de test, sauf si tous les rejets sont confinés ;
  - d) D'ici à la fin de l'année 2022, si la Partie le peut, mais au plus tard en 2025, limiter l'utilisation de mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés aux sites permettant le confinement de tous les rejets ;
  - e) S'employer résolument à parvenir dans les meilleurs délais à une gestion écologiquement rationnelle des stocks de mousses anti-incendie et des déchets qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés, conformément au paragraphe 1 de l'article 6 ;
3. Concernant la dérogation spécifique relative à l'utilisation d'iodure de perfluorooctyle pour la production de bromure de perfluorooctyle en vue de la fabrication de produits pharmaceutiques, la Conférence des Parties évaluera, à sa treizième réunion ordinaire et, par la suite, lors d'une réunion ordinaire sur deux, la nécessité de maintenir cette dérogation spécifique. Celle-ci expirera en tout état de cause au plus tard en 2036.

## **СК-9/12: Включение перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений**

*Конференция Сторон,*

*рассматрив* характеристику рисков, оценку регулирования рисков и добавление к оценке регулирования рисков в отношении перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений, препровожденные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей<sup>1</sup>,

*принимая к сведению* рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений в приложение А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с конкретными исключениями<sup>2</sup>,

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений с конкретными исключениями в отношении производства и использования перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений путем добавления следующих строк:

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.  
<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Химическое вещество</i>	<i>Деятельность</i>	<i>Конкретное исключение</i>
Перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения Термин «перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения» означает следующее:	Производство	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Огнетушительная пена: отсутствует</li> <li>• Для других видов производства: по разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре, в соответствии с положениями части X настоящего приложения</li> </ul>
i) перфтороктановая кислота (ПФОК; КАС № 335-67-1), включая любой из ее разветвленных изомеров ii) ее соли и iii) родственные ПФОК соединения, которые для целей настоящей Конвенции представляют собой любые вещества, разлагающиеся до ПФОК, включая любые вещества (в том числе соли и полимеры), имеющие линейную или разветвленную перфторгептильную группу с фрагментом (C <sub>7</sub> F <sub>15</sub> )C в качестве одного из структурных элементов Следующие соединения не входят в число родственных ПФОК соединений: i) C <sub>8</sub> F <sub>17</sub> -X, где X = F, Cl, Br ii) фторполимеры, покрытые CF <sub>3</sub> [CF <sub>2</sub> ] <sub>n</sub> -R', где R' = любая группа, n > 16 iii) перфторалкильные карбоксильные и фосфоновые кислоты (включая их соли, эфиры, галогениды и ангидриды) с перфторированными углеродами ≥ 8 iv) перфторалкильные сульфоновые кислоты (включая их соли, эфиры, галогениды и ангидриды) с перфторированными углеродами ≥ 9 v) перфтороктановая сульфоновая кислота (ПФОС), ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид (ПФОСФ), включенные в приложение В к Конвенции	Использование	В соответствии с положениями части X настоящего приложения: <ul style="list-style-type: none"> <li>• фотолитографические процессы или процессы травления при производстве полупроводников</li> <li>• фотографические покрытия, наносимые на пленки</li> <li>• текстильные изделия с масло- и водоотталкивающими свойствами для защиты работников от опасных жидкостей, представляющих риск для их здоровья и безопасности</li> <li>• инвазивные и имплантируемые медицинские приборы</li> <li>• огнетушительная пена для подавления паров жидкого топлива и тушения пожаров жидкого топлива (пожары класса В) в установленных системах, включая мобильные и стационарные системы, в соответствии с пунктом 2 части X настоящего приложения</li> <li>• использование перфтороктилиодида для получения перфтороктилбромида с целью изготовления фармацевтической продукции, в соответствии с положениями пункта 3 части X настоящего приложения</li> <li>• изготовление политетрафторэтилена (ПТФЭ) и поливинилденфторида (ПВДФ) для производства:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ высокоэффективных коррозионностойких мембран газовых фильтров, мембран водяных фильтров и мембран для текстильных изделий медицинского назначения</li> <li>○ теплообменного оборудования для переработки промышленных отходов</li> <li>○ промышленных герметиков, способных предотвращать утечку неустойчивых органических соединений и твердых частиц ТЧ2,5</li> </ul> </li> <li>• изготовление полифторэтиленпропилена (ФЭП) для производства высоковольтного электрического провода и кабелей для передачи электроэнергии</li> <li>• изготовление фторэластомеров для производства уплотнительных колец, клиновидных ремней и пластмассовых аксессуаров для салонов автомобилей.</li> </ul>

2. *постановляет также* включить в приложение А новую часть X следующего содержания:

### **Часть X**

#### **Перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения**

1. Производство и использование перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений должно быть прекращено за исключением тех Сторон, которые уведомили секретариат об их намерении производить и/или использовать их в соответствии со статьей 4 Конвенции.

2. Каждая Сторона, зарегистрировавшая конкретное исключение в соответствии со статьей 4 для использования ПФОК, ее солей и родственных ПФОК соединений для огнетушительной пены, должна:

a) несмотря на положения пункта 2 статьи 3, обеспечить, чтобы огнетушительная пена, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и

родственные ПФОК соединения, экспортировалась или импортировалась только с целью экологически обоснованного удаления, как указано в пункте 1 d) статьи 6;

b) не допускать использования огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, для обучения;

c) не допускать использования огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, для проведения испытаний, кроме тех случаев, когда все высвобождения локализуются;

d) к концу 2022 года, при наличии соответствующего потенциала, но не позднее 2025 года, ограничить применение огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, теми объектами, на которых может обеспечиваться локализация всех высвобождений.

e) приложить в возможно короткие сроки целенаправленные усилия для обеспечения экологически обоснованного регулирования запасов и отходов огнетушительной пены, в которых содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, в соответствии с пунктом 1 статьи 6.

3. Что касается конкретного исключения в отношении использования перфтороктйлиодида для получения перфтороктилбромида с целью изготовления фармацевтической продукции, на своем тринадцатом очередном совещании, а затем на каждом втором очередном совещании Конференция Сторон будет рассматривать сохраняющуюся необходимость в этом конкретном исключении. Срок действия данного конкретного исключения в любом случае истекает не позднее 2036 года.

## **SC-9/12: Inclusión del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA**

*La Conferencia de las Partes,*

*Habiendo examinado* el perfil de riesgos, la evaluación de la gestión de riesgos y la adición a la evaluación de la gestión de los riesgos del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes<sup>1</sup>,

*Tomando nota* de la recomendación del Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir el ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA en el anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, con exenciones específicas<sup>2</sup>,

1. *Decide* enmendar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA, con exenciones específicas para su producción y uso, añadiendo los renglones siguientes:

---

<sup>1</sup> UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

<sup>2</sup> UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Exención específica:</i>
<p>Ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA</p> <p>Por “ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA” se entenderá lo siguiente:</p>	Producción	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espumas ignífugas: ninguna</li> <li>• Para otra producción, la permitida para las Partes incluidas en el registro de conformidad con las disposiciones de la parte X del presente anexo</li> </ul>
<p>i) El ácido perfluorooctanoico (PFOA; núm. de CAS: 335-67-1), incluidos sus isómeros ramificados;</p> <p>ii) Sus sales;</p> <p>iii) Los compuestos conexos del PFOA que, a los efectos del Convenio, sean cualquier otra sustancia que se convierta en PFOA al degradarse, incluida toda sustancia (sales y polímeros incluidos) con un grupo perfluoroheptilo lineal o ramificado que tenga entre sus elementos estructurales la fracción (C<sub>7</sub>F<sub>15</sub>)C:</p> <p>Los siguientes compuestos no se incluyen como compuestos conexos del PFOA:</p> <p>i) C<sub>8</sub>F<sub>17</sub>-X, donde X = F, Cl, Br;</p> <p>ii) Los fluoropolímeros recubiertos de CF<sub>3</sub>[CF<sub>2</sub>]<sub>n</sub>-R', donde R' = cualquier grupo, n &gt; 16;</p> <p>iii) Los ácidos perfluoroalquilcarboxílicos y perfluoroalquilsulfónicos (incluidos sus sales y ésteres, haluros y anhídridos) con carbonos perfluorados ≥ 8;</p> <p>iv) Los ácidos perfluoroalcansulfónicos (incluidos sus sales y ésteres, haluros y anhídridos) con carbonos perfluorados ≥ 9;</p> <p>v) El ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS), sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (PFOSF), incluidos en el anexo B del Convenio.</p>	Uso	<p>De conformidad con las disposiciones de la parte X del presente anexo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procesos fotolitográficos o de grabado en la fabricación de semiconductores</li> <li>• Recubrimientos fotográficos aplicados a películas</li> <li>• Textiles oleófugos e hidrófugos para la protección de los trabajadores contra los riesgos que puedan implicar los líquidos peligrosos para su salud y seguridad</li> <li>• Dispositivos médicos invasivos e implantables</li> <li>• Espumas ignífugas para la supresión de vapores de combustibles líquidos e incendios de combustibles líquidos (incendios de clase B) presentes en sistemas instalados, incluidos los sistemas tanto móviles como fijos, de conformidad con el párrafo 2 de la parte X del presente anexo</li> <li>• Uso de yoduro de perfluorooctilo para la producción de bromuro perfluorooctilo con miras a la elaboración de productos farmacéuticos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 3 de la parte X del presente anexo</li> <li>• Fabricación de politetrafluoroetileno (PTFE) y fluoruro de polivinilideno (PVDF) para la producción de: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Membranas para filtrado de gas, membranas para filtrado de agua y membranas para tejidos médicos resistentes a la corrosión y de alto rendimiento</li> <li>○ Intercambiadores industriales de calor residual</li> <li>○ Sellantes industriales capaces de prevenir fugas de compuestos orgánicos volátiles y partículas MP2,5</li> </ul> </li> <li>• Fabricación de etileno-propileno fluorado (FEP) para la producción de cables eléctricos de alta tensión y cables para la transmisión de electricidad</li> <li>• Fabricación de fluoroelastómeros para la producción de juntas tóricas, correas trapezoidales y accesorios plásticos para interiores de automóviles</li> </ul>

2. *Decide también* insertar una nueva parte X en el anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, a saber:



## Parte X

### **Ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA**

1. Se pondrá fin a la producción y uso del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA, excepto en el caso de las Partes que hayan notificado a la Secretaría su intención de producirlos o utilizarlos de conformidad con el artículo 4 del Convenio.
  2. Todas las Partes que se hayan inscrito para una exención específica de conformidad con el artículo 4 para el uso del PFOA, sus sales y los compuestos conexos del PFOA para espumas ignífugas:
    - a) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, deberán velar por que las espumas ignífugas que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA no se exporten ni importen salvo para fines de su eliminación ambientalmente racional según lo dispuesto en el párrafo 1 d) del artículo 6;
    - b) No utilizarán espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA con fines de capacitación;
    - c) No utilizar espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA con fines de ensayo, a menos que se puedan contener todas las liberaciones;
    - d) A finales de 2022, si disponen de la capacidad para hacerlo, pero no más tarde de 2025, habrán restringido el uso de espumas ignífugas que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA a lugares donde se pueden contener todas las liberaciones;
    - e) Realizarán esfuerzos decididos para lograr la gestión ambientalmente racional de las existencias de espumas ignífugas y los desechos que contengan o pueden contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6, tan pronto como sea posible;
  3. Con respecto a la exención específica para el uso de yoduro de perfluorooctilo en la producción de bromuro de perfluorooctilo con el fin de elaborar productos farmacéuticos, la Conferencia de las Partes evaluará en su 13ª reunión ordinaria y, posteriormente, cada dos reuniones ordinarias si esta exención específica sigue siendo necesaria. En cualquier caso, esta exención específica expirará a más tardar en 2036.
-